



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
22 March 2007  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят первая сессия

**Пятый комитет**

Пункт 117 повестки дня

**Бюджет по программам на двухгодичный  
период 2006–2007 годов**

### **Вербальная нота Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи от 22 марта 2007 года на имя Председателя Пятого комитета**

Имею честь обратить Ваше внимание на прилагаемое письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, касающееся ситуации с бюджетом Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (см. приложение).

С учетом нынешнего положения Института я был бы чрезвычайно признателен, если бы Вы нашли возможным передать этот вопрос на рассмотрение членов Пятого комитета для принятия надлежащих мер.



**Приложение к вербальной ноте Канцелярии Председателя  
Генеральной Ассамблеи от 22 марта 2007 года на имя  
Председателя Пятого комитета**

[Подлинный текст на испанском языке]

**Письмо Постоянного представителя Испании при  
Организации Объединенных Наций от 1 декабря 2006 года  
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь сослаться на сообщение Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Испании от 8 ноября текущего года, которым он информировал о результатах работы возобновленной третьей сессии Исполнительного совета Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), проведенной 2 ноября этого года, а также препроводил просьбу Исполнительного совета о распространении прилагавшихся документов в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

В этой связи позвольте мне отметить, что просьба Исполнительного совета о распространении упомянутых документов на официальных языках в качестве документов Генеральной Ассамблеи до сих пор не выполнена.

Вместе с тем на своей третьей сессии, состоявшейся 18 мая 2006 года, Исполнительный совет МУНИУЖ принял решение, касающееся плана работы и оперативного бюджета Института на 2007 год, в котором он постановил утвердить план работы и оперативный бюджет на 2007 год.

Упомянутый бюджет вытекает из мандата, определенного в резолюции 60/229 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2005 года, в которой Ассамблея постановила оказывать всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности Института и в связи с этим обеспечить Институт необходимыми финансовыми средствами, чтобы он мог выполнять свои основные функции в течение двухгодичного периода 2006–2007 годов, и просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

Экономический и Социальный Совет, в свою очередь, на своей сорок второй сессии в решении 2006/250 от 27 июля 2006 года принял к сведению доклад Исполнительного совета (E/2006/80).

С учетом вышесказанного позвольте мне в своем качестве Председателя Исполнительного совета МУНИУЖ просить Вас принять необходимые меры для выполнения положений резолюции 60/229, касающихся бюджетных вопросов, с тем чтобы гарантировать ту поддержку, которую в указанной резолюции Генеральная Ассамблея постановила оказать МУНИУЖ в двухгодичном периоде 2006–2007 годов.

*(Подпись)* Хуан Антонио Яньес-Барнуэво